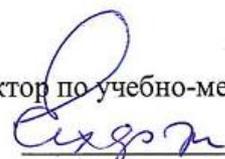


ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической работе


Е.С. Сахарчук

«27» апреля 2022 г.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ОСВОЕНИЮ УЧЕБНОЙ
ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ПЕРВОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

образовательная программа специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
шифр, наименование

Специализация
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения очная

Курс 2-5 семестр 4-10

Москва 2022

Методические рекомендации разработаны на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования направления (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования РФ № 989 от 12 августа 2020 года. Зарегистрировано в Минюсте РФ 27 августа 2020 года № 59501.

Разработчики методических рекомендаций:

ФГБОУ ИВО «МГГЭУ» к.п.н., доц кафедры романо-германских языков

место работы, занимаемая должность

 Стародубцева Е.А. 05. 04 2022 г.
подпись Ф.И.О. Дата

Методические рекомендации утверждены на заседании кафедры романо-германских языков
(протокол № 8 от «07» апреля 2022 г.)

на заседании Учебно-методического совета МГГЭИ
(протокол № 1 от «27» апреля 2022 г.)

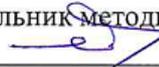
И.о. заведующего кафедрой
«07» апреля 2022 г.
(дата)


(подпись)

Александров О.В.
(Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО:

Начальник учебно-методического управления
 И.Г. Дмитриева
«27» 04 2022 г.

Начальник методического отдела
 Д.Е. Гапеенок
«27» 04 2022 г.

И.о. декана факультета
 А.А. Устиновская
«27» 04 2022 г.

Содержание

1. **АННОТАЦИЯ/ВВЕДЕНИЕ**
2. **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ**
3. **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ**

АННОТАЦИЯ

Настоящие методические рекомендации разработаны для обучающихся 2,3,4,5 курса очной формы обучения с учетом ФГОС ВО и рабочей программы дисциплины Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка.

Основной **целью** курса «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык)» является создание системы представлений об общих особенностях культуры, в том числе и коммуникативно-поведенческой, в англоязычных странах, системы знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Задачи курса:

- Изучение дискурсивных способов выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте.
- Формирование коммуникативной компетентности, понимания англоязычного дискурса как устного, так и письменного.
- Развитие умения корректно строить речь на английском языке, умения выбирать нужную коммуникативную схему исходя из конкретной коммуникативной ситуации и характера отношений в соответствующей социальной и возрастной среде.
- Воспитание бережного отношения к национальным культурным традициям стран с английским языком, лингвистического вкуса, совершенствование языковой и функционально-стилистической компетентности студентов.
- Развитие умения осуществлять самоконтроль с помощью усвоенной культуры речевого общения.
- Развитие межкультурной восприимчивости и воспитание на этой основе готовности к разным формам международных контактов и сотрудничества.

В результате изучения дисциплины студент должен:

знать:

- морфологические, синтаксические особенности и закономерности развития русского языка (с целью сопоставления с изучаемым (английским) языком, выявления схожих и отличных явлений и процессов);
- категории различных частей речи в русском и английском языках, грамматические формы и их значения;
- функциональные стили, подстили языка и их отличительные черты;
- правила современного английского речевого этикета;
- литературные произносительные нормы изучаемого языка;
- основные закономерности стилистической фонетики, т.е. отношения и чувства, передаваемые определенными интонационными структурами;
- основные различия между американским и британским вариантами английского языка в области орфографии и грамматики;
- общие принципы построения описания людей, места, ситуации;
- общие принципы изложения на письме последовательных событий;
- принципы организации и руководства работой команды;
- процедуру зрительно-устного и зрительно-письменного перевода текстов с английского языка на русский.

уметь:

- улавливать общий смысл из контекста и распознавать содержание высказывания;
- осуществлять верную интерпретацию полученного речевого сигнала на иностранном языке;
- проводить критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода;
- пользоваться интонационными структурами для выражения своего отношения к предмету высказывания или же к самому высказыванию;

- эффективно использовать синонимические и другие ресурсы как родного (русского) языка, так и иностранного (английского) языка для осуществления коммуникации;
- организовать свое речевое и неречевое поведение адекватно задачам общения;
- создавать речевые произведения различных жанров на иностранном (английском) языке;
- осуществлять зрительно-устный и зрительно-письменный перевод текстов с английского языка на русский;
- работать с мультимедийными средствами.

владеть:

- фоновыми знаниями о стране изучаемого языка, ее культуре;
- способностью проводить аналогии и различия между фактами родного языка и изучаемого;
- современными коммуникативными технологиями, в том числе на иностранном языке;
- приемами анализа и синтеза, в том числе осуществлять ситуационный и комплексный анализ, проводить сравнительный анализ;
- основными речевыми формами высказывания: повествование, описание, монолог, диалог – и их фонологическими особенностями;
- необходимыми артикуляционными и ритмико-интонационными навыками, чтобы уметь адекватно кодировать собственную речь на иностранном языке;
- особенностями разных видов дискурса: устного и письменного, подготовленной и неподготовленной речью.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

№ п/п	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (тематика занятий)	Литература
1	2	3	4
Раздел 1 4 семестр	Тема 1	Отдых и путешествия	Английский язык для гуманитариев (B1—B2). English for Humanities : учебное пособие для среднего профессионального образования / О. Н. Стогниева, А. В. Бакулев, Г. А. Павловская, Е. М. Муковникова. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 206 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-10072-3. — Текст:

			электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/474659
	Тема 1.1	Vocabulary: Personality Grammar: Question forms. Subject and object questions.	
	Тема 1.2	Vocabulary: Travelling, phrasal verbs Grammar: past simple, present perfect vs. past simple	
	Тема 1.3	Vocabulary: work Grammar: present perfect continuous	
	Тема 1.4	Vocabulary: Learning languages Grammar: future forms, first conditional	
	Тема 1.5	Vocabulary: Advertising Grammar: Second conditional Comparison	
	Тема 1.6	Vocabulary: Business Grammar: Past Continuous, Past Perfect	
Раздел 2 5 семестр		Образование и наука	Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/469617

	Тема 2.1	Vocabulary: Design Grammar: Modals: present deduction	
	Тема 2.2	Vocabulary: Education Grammar: Defining/Non-defining relative clauses.	
	Тема 2.3	Vocabulary: Engineering Grammar: The Passive Articles	
	Тема 2.4	Vocabulary: Trends. Grammar: Expressions of quantity. Infinitives and –ing forms.	
	Тема 2.5	Vocabulary: Arts and media Grammar: Reported speech	
	Тема 2.6	Vocabulary: Crime Grammar: Third conditional	
Раздел 3 6 семестр		Экология и окружающая среда. Здоровый образ жизни.	
	Тема 3.1	Vocabulary: Communication. Grammar: The continuous/perfect aspect. State verbs.	
	Тема 3.2	Vocabulary: Environment Grammar: Present Perfect Simple and continuous Indirect questions	
	Тема 3.3	Vocabulary: Sport Grammar: Quantifiers Definite and Zero articles	
	Тема 3.4	Vocabulary: Medicine. Grammar: Plans and arrangements. Future tenses.	
	Тема 3.5	Vocabulary: Transport. Grammar: Modal verbs (future, past)	
	Тема 3.6	Vocabulary: Literature. Grammar: Narrative tenses. Used to/would	
Раздел 4 7 семестр		Человек в эпоху глобализации и научно-технического прогресса.	Гаврилов, А. Н. Английский язык. Разговорная речь. Modern American English. Communication Gambits : учебник и практикум для вузов / А. Н. Гаврилов, Л. П. Даниленко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 129 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534- 09168-7. — Текст: электронный //

			Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/470824
	Тема 4.1	Vocabulary: Architecture Grammar: The Passive Voice	
	Тема 4.2	Vocabulary: Globalisation Grammar: verb patterns	
	Тема 4.3	Vocabulary: Art Grammar: ungradable adjectives.	
	Тема 4.4	Vocabulary: Psychology Grammar: Relative clauses	
	Тема 4.5	Vocabulary: Culture Grammar: Reported speech	
	Тема 4.6	Vocabulary: Technology Grammar: Conditionals	
Раздел 5 8 семестр	Тема 5	Межкультурное взаимодействие в современном мире	1. Левченко, В. В. Английский язык. General & Academic English (A2–B1) : учебник для вузов / В. В. Левченко. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 278 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-8745-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/469791
	Тема 5.1	Vocabulary: Education and employment. Grammar: The perfect/continuous aspect.	
	Тема 5.2	Vocabulary: Tourism and conversation. Grammar: Articles. Modal verbs.	
	Тема 5.3	Vocabulary: International relations. Grammar: Subordinate clauses. Modal perfect.	
	Тема 5.4	Vocabulary: Health and care. Grammar: Linkers. Future forms with to be.	
	Тема 5.5	Vocabulary: Fashion and consumerism. Grammar: Future in the past. Emphatic structures.	
	Тема 5.6	Vocabulary: Technology and change. Grammar: The passive. Causatives.	
Раздел 6		Человек, общество, природа	3. Чикилева,

9 семестр			Л. С. Английский язык для публичных выступлений (B1-B2). English for Public Speaking : учебное пособие для вузов / Л. С. Чикилева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 167 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08043-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/470273
	Тема 6.1	Vocabulary: People and ideas. Grammar: Quantifiers. Conditionals.	
	Тема 6.2	Vocabulary: Journalism and media. Grammar: verb patterns.	
	Тема 6.3	Vocabulary: Law and society. Grammar: Adverbs of degree.	
	Тема 6.4	Vocabulary: Arts and entertainment. Grammar: Non-finite clauses.	
	Тема 6.5	Vocabulary: Business and economics. Grammar: Alternatives to if. Phrasal verbs.	
	Тема 6.6	Vocabulary: Science and nature. Grammar: Substitution and ellipsis. Nominalisation.	
Раздел 7 10 семестр		Человек и культура в современном мире	2. Минаева Л. В. Английский язык. Навыки устной речи (i am all ears!) + аудиоматериалы в ЭБС: учебное пособие для академического бакалавриата / Л. В. Минаева, М. В. Луканина, В. В. Варченко. — 2-е

			изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 199 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-09265-3. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://www.biblio-online.ru/bcode/438499
	Тема 7.1	Vocabulary: People & relationships Grammar: Review of verb forms and uses	
	Тема 7.2	Vocabulary: Education & way of learning Grammar: Conditionals	
	Тема 7.3	Vocabulary: Cinema & TV Grammar: Participle clauses. Inversion	
	Тема 7.4	Vocabulary: Advertising & Consumers Grammar: Emphasis	
	Тема 7.5	Vocabulary: Preventing & punishing the crime Grammar: modals & related expressions	
	Тема 7.6	Vocabulary: City life Grammar: The Passive	

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ

Общие сведения об организации самостоятельной работы студентов

Основной целью самостоятельной работы является обеспечение условия для успешной профессиональной подготовки специалистов высокой квалификации, обладающих достаточным уровнем сформированности профессиональных знаний и умений. Эвристический потенциал самостоятельной работы заключается в подготовке специалистов, способных профессионально и максимально эффективно достигать поставленных целей. В процессе организации и функционирования самостоятельной работы преподаватели высшей школы решают следующие задачи: обучение студентов эффективным когнитивным умениям; формирование у студентов таких личностных качеств как активность и ответственность. Тем не менее, самостоятельная работа не исключает контроля со стороны преподавателя, более того, ее формирование происходит в процессах определения целей, постановки задач и преподавательского контроля.

Формирование цикла самостоятельной работы включает следующие этапы: подготовительный (составление рабочих программ, подборка учебно-методических материалов, диагностика первичного уровня знаний); организационный – определение целей, постановка задач для их достижений, установление сроков их выполнения, консультации (групповые и индивидуальные); мотивационно-деятельностный в виде самопроверки, саморефлексии, промежуточного контроля.

Для формирования адекватной мотивации преподаватель обязан обеспечить: понимание студентами значимости выполняемой работы; активное участие студентов в исследовательской деятельности (проекты, презентации) с привлечением дополнительных источников информации (электронных, печатных). Познавательная самостоятельность студентов реализует следующие эвристические умения: коммуникативные (говорение); когнитивные (поиск и актуализация информации); речемыслительные (анализ, обобщение, интеграция, дифференциация).

Такие компоненты содержания самостоятельной работы студентов как культура умственного труда, приобщение к творческим видам деятельности, развитие интеллектуальных способностей и обеспечение возможностей реализации творческого потенциала студентов свидетельствуют о значимости этого вида учебной деятельности и требуют от преподавательского состава пристального внимания и их применения в учебном процессе.

Перечень учебно-методических материалов для самостоятельного изучения разделов (тем) дисциплины

Для подготовки к практическим занятиям обучающиеся должны перевести и дать кратко описание основной информации следующих сайтов:

1. Барышников, Н. В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: учебник / Н.В. Барышников. — М.: Вузовский учебник; ИНФРА-М, 2018. — 368 с. - ISBN 978-5-9558-0314-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/947270> (дата обращения: 22.10.2021). – Режим доступа: по подписке.

2. *Воронцова, Ю. А.* Практический курс разговорной речи на английском языке. English conversation practice : учебное пособие для вузов / Ю. А. Воронцова. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 185 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15221-0. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/487968> (дата обращения: 22.10.2021).

3. Степанова, С. Ю. Совершенствуйте навыки работы с текстом: готовимся к государственному экзамену = Brush up your text skills: getting prepared for the state exam : учебно-методическое пособие / С. Ю. Степанова. - 2-е изд. - Москва : Прометей, 2020. - 176 с. - ISBN 978-5-907244-13-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1232903> (дата обращения: 22.10.2021). – Режим доступа: по подписке.

